

Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

10 вересня 2017 – Неділя 14-та по Зісланні Святого Духа – Глас 5
September 10, 2017 – 14th Sunday after Pentecost – Tone 5

9:30AM	За Парафіян та жертводавців	For Parishioners & Benefactors
Пон., 11 вересня – Усікновення голови св. Івана Хрестит.	Mon., Sept. 11 – Beheading of John Baptist	
9:00AM	† Василь Млинарик (ж. Стефан і Анна Косцьолек)	† Wasyl Mlynaryk (Stefan & Anna Kosciolok)
Вівторок, 12 вересня	Tuesday, September 12	
10:00AM	За Випускників Гімназій (<i>Панахида</i> за всіх покійних студентів та професорів) For the Gymnasium Graduates [<i>with Panakhida</i> for all departed graduates and professors]	
Середа, 13 вересня	Wednesday, September 13	
8:00AM	Особливе намірення	Special Intention
Четвер, 14 вересня – Початок літургійного року	Thursday, Sept. 14 – Liturgical New Year	
8:00AM	† Анна (ж. Марія Немелівська)	† Anna (Maria Nemelivska)
П'ятниця, 15 вересня	Friday, September 15	
8:00AM	† Зенон Глух – 39-а річ. (ж. Тереса Глух)	† Zenon Gluch – 39 th Anniv. (Teresa Gluch)
Субота, 16 вересня	Saturday, September 16	
8:30AM	† о. Євген Лопатинський (ж. Антоніна Лопатинська)	† Fr. Evhen Lopatynsky (Antonina Lopatynska)
Неділя, 17 вересня – 15-а неділя по Зісланні Св. Духа	Sunday, Sept. 17 – 15th S. after Pentecost	
9:30AM	За Парафіян та жертводавців	For Parishioners & Benefactors

ВІТАЄМО ЧЛЕНКИНЬ ГОЛОВНОЇ УПРАВИ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ!

WELCOME TO MEMBERS OF THE NATIONAL BOARD OF UNWLA!

Litany Remembering September 11th – Lord, have mercy

For all those who died in the terrorist attacks on September 11th, that they may find rest in a place of light, a place of green pasture and a place of refreshment, let us pray to the Lord.

For all victims of violence and terrorism around the world, and for their families, that they may find comfort and peace, let us pray to the Lord.

For the safety of our armed forces, police and fire-fighters and all those who protect us and keep us safe, and for all who live with war and violence, let us pray to the Lord.

For our leaders & for the leaders of all nations, that they may find purpose to work for peace, let us pray to the Lord.

З Днем Народження, Отче Іване!!!

Наша парафіяльна родина щиро вітає свого дорогого пароха, Протоієрея Д-ра Івана Кащака з нагоди дня народження – в середу, 13 вересня. Молимося, щоб Господь Бог дав йому здоров'я, мудрості, енергії, гумору та всіляких благословінь. Многая, многая, многая літа, дорогой Отче!

Our parish family wishes our dear pastor, Very Rev. Dr. Ivan Kaszczak, much health, hapiness and God's blessings on the occasion of his Birthday – this Wed., Sept. 13th. We are grateful for your prayers, your kind words, your humor and your guidance! May God grant you many happy and blessed years! Happy Birthday! Mnohaya Lita!

God Bless You
On Your
Birthday



*We Remember
9-11-01*

Слава на віки! - Glory forever!

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – 2 Кор. 1, 21 – 2, 4 Євангеліє – Мт. 22, 1-14

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за Україну.

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ! † Тереса Дзюбан відійшла у вічність 1 вересня і була похована 6 вересня. Пам'ятайте її у своїх молитвах!

ЕЛЛЕНВІЛЬСЬКА БІБЛІОТЕКА має виставку про нашу парафіяльну громаду. 40 Center Street, Ellenville.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ почнеться в кінці цього місяця.

РЕЛІГІЙНА ОСВІТА ДЛЯ ДІТЕЙ ТА ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА – новий навчальний рік почнеться в жовтні. З усіма питаннями просимо телефонувати до о. Івана в парафіяльній канцелярії.

ПЕЧЕННЯ СВИНИ – обід після Св. Літургії в неділю, 1 жовтня. Розкажіть своїм рідним про наш фестин!

ОТЕЦЬ ВОЛОДИМИР ПІСО виходить на пенсію! У п'ятницю, 17 листопада в Церкві св. Івана Хрестителя в Сиракузах буде відправлена Св. Літургія, а опісля – бенкет. Можна зголошувати свою участь в парафіяльній канцелярії – тел. 315-478-5109.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:

Epistle – 2 Cor 1:21-2:4 Gospel – Matt 22:1-14

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for Ukraine.

ВИСНАВА ПАМ'ЯТ! † Theresa Dziuban fell asleep in the Lord on Sept. 1 and was buried on Sept. 6. Please keep her in your prayers.

ELLENVILLE PUBLIC LIBRARY (40 Center Str., Ellenville) has a display cabinet dedicated to our Parish community. Please visit the library and thank them for recognizing the Ukrainian contribution to this area. Tel. 845-647-5530.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION – classes will resume later this month.

RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN & UKRAINIAN HERITAGE SCHOOL – classes will begin in October. Please contact Fr. Ivan to register your child, or with any questions. All are welcome!

PARISH ANNUAL PIG-ROAST – Sunday, October 1. Mark your calendars!

FR. VOLODYMYR PISO'S RETIREMENT will be held at St. John the Baptist Church in Syracuse on Friday, Nov. 17: 4:30PM Divine Liturgy, followed by a banquet. If you'd like to attend, reserve your ticket by calling 315-478-5109.

VISITORS AND GUESTS – Be part of our growing parish family – register to become parishioners! Contact Fr. Ivan or the Trustees. Our weekly bulletin, sermon audio files and much more can be viewed anytime on-line:

WWW.HOLYTRINITYNY.ORG WWW.FACEBOOK.COM/HTUCCNY

COFFEE & CAKE HOSPITALITY SCHEDULE:

Sept. 17 – Lechnowsky/Hrabowucky

Sept. 24 – Bihun Family

Financial Recap – 08/20/2017

Parishioners	\$ 210.00
Guests	497.86
Poor	19.00
Candles	125.75
Dues	30.00
Coffee	46.00
Donations	25.00
Catholic Home Mission	5.00
F/D Dormition BVM	20.00
F/D Transfiguration	145.00
Cash Transfiguration	193.00
Varenyky Sales	56.00
Rizdvo	45.07
Easter Flowers	45.07
Bishop's Appeal	25.00

\$225.00 to Eparchy

Total Contributions: \$1,487.75

Financial Recap – 08/27/2017

Parishioners	\$ 563.00
Guests	161.00
Poor	21.00
Candles	88.00
Dues	50.00
Coffee	61.00
F/D Dormition BVM	45.00
Varenyky Sales	14.00
Bishop's Appeal	50.00

Total Contributions: \$1,053.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary